

Phab Ntawv Teev Cov Lus Uas Qhia Qhov Tseeb Hais Txog Kev Tiv Thaiv Kom Lwm Tus Neeg Tsis Txhob Paub Txog Ib Tus Neeg

California Department of Developmental Services (Lub Department) thiab 21 lub chaw pab neeg xiam oob qhab nyob hauv tej cheeb tsam yeej tau pab ntau tshaj li 500,000 tus tib neeg uas muaj teeb meem rau ntawm txoj kev txawj ntse thiab txoj kev loj hlob (Cov Tib Neeg). Qhov kev pab yeej yog ib cov kev pab thiab chaw pab uas tsim koj los pab cov tib neeg, lawv tsev neeg, cov neeg sawv cev, thiab cov neeg tawm suab pab ib cov neeg.

Vim nws yog ib feem nyob hauv txoj kev tsim thiab txoj kev npaj cov kev pab ntawm no, lub Department thiab cov chaw pab neeg xiam oob qhab nyob hauv tej cheeb tsam thiaj li tsuas sau, tuav, thiab siv cov ntaub ntawv los sis lus hais txog ib tus neeg uas yuav tsum tau siv koj los khiav kom tiav lub zeem muag ntawm no xwb. Tsoom fwm thiab lub xeev cov cai rau kev tiv thaiv tsis pub kom lwm tus neeg paub txog ib tus neeg yeej hais tias lub Department thiab cov chaw pab neeg xiam qhab nyob hauv tej cheeb tsam yuav muab cov ntaub ntawv los sis lus hais txog koj tso tsis tau tawm yog koj tsis tau tso lus rau lawv, tshwj hais tias nws yeej muaj ib txoj cai txawv uas pub lawv muab tso tawm.

QHOV TSEEM CEEB: Phab Ntawv Teev Cov Lus Uas Qhia Qhov Tseeb ntawm no yeej muaj ib cov lus qhia qhov dav dav rau cov cai uas koj muaj hais txog kev tiv thaiv kom lwm tus neeg tsis txhob paub txog koj. Txoj cai yeej qhia cov sij hawm uas lawv yuav muab cov ntaub ntawv los sis lus hais txog koj tso tau tawm. Thov mus nyeem [Tsab Ntawv Ceeb Toom Txog Kev Tiv Thaiv Kom Lwm Tus Neeg Tsis Txhob Paub Txog Ib Tus Neeg](#) yog koj xav paub tag nrho cov sij hawm uas lawv yuav muab cov ntaub ntawv los sis lus hais txog koj koj mus siv thiab tso tau tawm, thiab saib koj yuav ua li cas es koj thiaj li yuav mus saib tau koj cov ntaub ntawv.



**DDS thiab Cov Chaw Pab Neeg
Xiam Oob Qhab Nyob Hauv Tej
Cheeb Tsam Yuav Muab Cov
Ntaub Ntawv los sis Lus Hais
Txog Kuv Coj Mus Siv Zoo
Li Cas?**

DDS thiab cov chaw pab neeg xiam oob qhab nyob hauv tej cheeb tsam yuav tsum

tau muab ib Tsab Ntawv Ceeb Toom Txog Kev Tiv Thaiv Kom Lwm Tus Neeg Tsis Txhob Paub Txog Ib Tus Neeg rau koj.ⁱ Tsab Ntawv Ceeb Toom ntawm no yeej qhia hais tias saib lawv yuav muab cov ntaub ntawv los sis lus hais txog koj koj mus siv thiab yuav muab tso tawm zoo li cas. Tsab ntawv no yuav qhia rau koj hais tias saib cov neeg uas yuav pom koj cov ntaub ntawv yog leej twg, saib cov cai uas

koj muaj yog cov twg, thiab saib koj yuav mus zwm lus tsis txaus saib rau qhov twg. Neeg yeej mus nrhiav tau DDS Tsab Ntawv Ceeb Toom Txog Kev Tiv Thaiv Kom Lwm Tus Neeg Tsis Txhob Paub Txog Ib Tus Neeg nyob ntawm no: [Tsab Ntawv Ceeb Toom Txog Kev Khiav Hauj Lwm Los Mus Tiv Thaiv Kom Lwm Tus Neeg Tsis Txhob Paub Txog Ib Tus Neeg.](#)



Leej twg yog cov neeg uas yuav mus saib tau Cov Ntaub Ntawv Hais Txog Kuv?

DDS thiab cov chaw pab neeg xiam oob qhab nyob hauv tej cheeb tsam yuav tsum tau hais kom koj sau ib tsab ntawv tso lus ua ntej lawv yuav muab cov ntaub ntawv los sis lus hais txog koj tso tau tawm mus rau lwm cov neeg, tshwj hais tias nws yeej muaj ib txoj cai uas pub lawv muab tso tawm, zoo li kev tso tawm mus rau cov hom phiaj ntawm kev kho mob, kev them nqi, los sis kev khiav hauj lwm rau txoj kev noj qab nyob zoo, los sis thaum txoj cai yuav tsum kom muab tso tawm.ⁱⁱ

Muaj tej lub sij hawm, peb yeej muab koj tsab ntaub ntawv tso lus hu ua ib qhov "kev tso cai." Tsab ntawv yuav qhia hais tias cov ntaub ntawv los sis cov lus twg yog cov uas yuav muab tso tau tawm, yuav muab tso tawm mus rau leej twg, thiab yuav muab tso tawm mus rau lub hom phiaj dab tsi. Koj yeej muaj cai los mus hais tias "tsis kam" thiab tsis txhob ntshai hais tias peb yuav yuam kom koj tso lus los sis ntshai hais tias peb yuav ua ib yam dab tsi phem rov qab rau koj li. Koj yeej muaj cai pauv siab tau txhua lub sij hawm thiab yeej muab koj tsab ntawv tso lus thim tau rov qab.ⁱⁱⁱ



Kuv puas mus saib tau cov ntaub ntaws hais txog kuv uas muaj

nyob hauv kuv cov ntaub ntawv khaws tseg?

Koj yeej mus nyeem tau los sis yeej muab koj cov ntaub ntawv uas DDS thiab cov chaw pab neeg xiam oob qhab nyob hauv tej cheeb tsam muaj koj mus luam tau rau koj khaws tseg. Koj yeej siv tau qhov link nyob hauv qab no koj los thov koj cov ntaub ntawv khaws tseg nyob ntawm DDS.

[Kev Thov Cov Ntaub Ntawv Khaws Tseg.](#)

Koj yuav tsum tau nug ncaj qha mus rau lub chaw pab neeg xiam oob qhab nyob hauv tej cheeb tsam uas koj siv yog koj xav mus saib los sis xav muab koj cov ntaub ntawv uas lub chaw pab neeg xiam oob qhab nyob hauv tej cheeb tsam muaj koj mus luam rau koj khaws tseg.

Yog peb tsis kam, peb yuav tsum tau qhia rau koj hais tias yog vim li cas. Nws yeej muaj ib txoj kev rau koj mus thov ib qhov kev txheeb xyuas ntxiv yog peb tsis kam muab lus pom zoo rau koj cov lus thov.^{iv}



Koj yuav ua li cas es koj thiaj li yuav kho tau ib cov lus nyob hauv koj cov ntaub ntawv khaws tseg?

Koj yeej thov tau kom DDS thiab cov chaw pab neeg xiam oob qhab nyob hauv tej cheeb tsam muab cov lus nyob hauv koj cov ntaub ntawv khaws tseg kho yog koj ntseeg hais tias cov lus ntawd yeej hais tau tsis yog lawm los sis qhia tsis tag. DDS thiab cov chaw pab neeg xiam oob qhab nyob hauv tej cheeb tsam yeej muaj cai los mus txiav txim hais tias peb yuav tsis kam muab kho. Yog peb tsis kam, koj yeej ntxiv tau ib nqis lus rau koj cov ntaub ntawv los mus qhia hais tias yog li cas.^v Koj yeej mus nrhiav tau tsab ntawv teev npe thov kom DDS muab cov lus nyob hauv koj cov ntaub ntawv khaws tseg kho nyob ntawm no: [Kev Thov Kom Muab Cov Ntaub Ntawv Hais Txog Tus Kheej Kho.](#) Koj yuav tau nug

ncaj qha mus rau lub chaw pab neeg xiam oob qhab nyob hauv tej cheeb tsam uas koj siv yog koj xav kom muab koj cov ntaub ntawv nyob ntawm lub chaw pab neeg xiam oob qhab nyob hauv tej cheeb tsam uas koj siv ntawd kho.

☒ **DDS los sis cov chaw pab neeg xiam oob qhab nyob hauv tej cheeb tsam puas tau muab kuv cov ntaub ntawv tso tawm mus rau lwm cov neeg?**

Koj yeej muaj cai los nug DDS thiab lub chaw pab neeg xiam oob qhab nyob hauv tej cheeb tsam uas koj siv hais tias saib cov neeg uas tau koj cov ntaub ntawv yog leej twg.^{vi} Qhov ntawm no yog hu ua “kev qhia hais tias tau muab ntaub ntawv tso tawm zoo li cas.” Qhov kev qhia yuav tsum tau muaj hnub uas muab tso tawm, lub npe ntawm tus neeg uas muab cov ntaub ntawv tso tawm mus rau, cov ntaub ntawv uas muab tso tawm cov twg, thiab yog muab tso tawm mus rau lub hom phiaj dab tsi.^{vii} Nws yeej muaj tej cov kev zam rau qhov ntawm no, zoo li thaum koj thov los sis thaum tso tawm mus rau lub hom phiaj ntawm kev kho mob, kev them nqi, los sis kev khiav hauj lwm rau txoj kev noj qab nyob zoo.^{viii} Yog koj xav tau ib qhov kev qhia hais tias tau muab ntaub ntawv tso tawm zoo li cas los ntawm DDS, thov sau email mus rau privacyofficer@dds.ca.gov.

☒ **Kuv yuav ua li cas yog kuv ntseeg hais tias DDS los sis ib lub chaw pab neeg xiam oob qhab nyob hauv tej cheeb tsam tau ua txhaum txoj cai?**

Yog koj muaj lus hnyav siab hais tias DDS los sis ib lub chaw pab neeg xiam oob qhab nyob hauv tej cheeb tsam tau ua txhaum txoj cai lawm thaum lawv tuav koj cov ntaub ntawv, DDS yeej muaj ntau txoj kev rau koj

los mus zwm ib cov lus tsis txaus siab, uas koj yeej mus nrhiv tau nyob ntawm no: [Lus Tsis Pom Zoo Raws Li Kev Txiax Txim & Lus Tsis Txaus Siab](#).

Yog hais tias koj yog ib tus neeg nyob ntawm lub chaw Porterville Developmental Center los sis Canyon Springs Community Facility, thiab yeej xav hais tias lub chaw tau ua txhaum txoj cai hais txog kev tiv thaiv koj cov ntaub ntawv kom lwm tus neeg tsis txhob paub txog ib tus neeg los sis kev ceev koj ntaub ntawv tsis pub kom lwm tus neeg paub los sis pom, koj yeej mus zwm tau ib cov lus tsis txaus siab rau ntawm California Lub Chaw Tuav Dej Num Saib Xyuas Pej Xeem Txoj Kev Noj Qab Nyob Zoo (California Department of Public Health) nyob ntawm [HIPAA/Privacy Complaint form](#).

Koj los yeej muaj cai zwm ib cov lus tsis txaus siab mus rau ntawm tsoom fwm lub chaw Office of Civil Rights hais txog kev ua txhaum tsoov fwm txoj cai rau kev tiv thaiv koj cov ntaub ntawv kom lwm tus neeg tsis txhob paub txog koj los sis kev ceev koj cov ntaub ntawv kom lwm tus neeg tsis txhob paub los sis pom: [U.S Office for Civil Rights Complaint Portal Assistant](#).

California txoj cai yeej pub koj mus zwm ib rooj plaub nplua nyiaj rau cov kev ua txhaum lub xeev cov cai thiab cov kev ua txhaum kev tiv thaiv cov ntaub ntawv kho mob kom lwm tus neeg tsis txhob paub txog ib tus neeg.^{ix}

☒ **Phab Ntawv Teev Cov Lus Uas Qhia Qhov Tseeb ntawm no puas yog ib phab ntawv uas yuav muab siv tau rau kuv yog hais tias kuv tsis yog pej xeem Meskas?**

Yog, cov cai ntawm no yeej yog ib cov uas yuav muab siv tau rau txhua tus tib neeg uas cov chaw pab neeg xiam oob qhab

nyob hauv tej cheeb tsam tau pab, thiab lawv tsev neeg, tsis hais txog qhov hais tias saib lawv yuav yog neeg muaj ntaub ntawv khiav tuaj nyob hauv lub teb chaws los sis tsis yog. Raws li cov lus tswj uas Homeland Security tau muab tso tawm thaum Lub Cuaj Hlis, Tim 8, 2022, cov neeg tsis yog pej xeeb Meskas uas yeej tau nyiaj pab them nqi kho mob thiab lwm yam nyiaj pab uas lawv muaj cai tau yuav tsis muaj teeb meem phem dab tsi rau lawv txoj kev khiav tuaj nyob hauv lub teb chaws vim lawv tau cov nyiaj pab them nqi kho mob los sis lwm cov nyiaj pab.^x

- ☑ **Nej puas yuav muab kuv cov ntaub ntawv los sis lus uas qhia txog txoj kev khiav tuaj nyob hauv lub teb chaws koj mus qhia rau tsoom fww?**

DDS thiab cov chaw pab neeg xiam oob qhab nyob hauv tej cheeb tsam yeej yuav tsis txiav txim lawv tus kheej los mus muab koj cov ntaub ntawv los sis lus uas qhia txog txoj kev khiav tuaj nyob hauv lub teb chaws tso tawm mus rau Tsoom Fwv cov chaw tuaj dej num li. Tiam sis, peb yuav tsum tau muab tso tawm yog txoj cai los sis ib lub tsev hais plaub yuav tsum kom muab tso tawm.

- ☑ **Nej puas yuav muab kuv cov ntaub ntawv hais txog cev xeeb tub tso tawm mus rau cov kev nug kom paub qhov tseeb?**

DDS thiab cov chaw pab neeg xiam oob qhab nyob hauv tej cheeb tsam yeej yuav tsis muab koj cov ntaub ntawv siv los sis tso tawm mus rau kev nug kom paub qhov tseeb rau kev ua txhaum txoj cai, kev ua txhaum tib neeg, los sis kev ua txhaum kev khiav ntaub ntawv vim koj tau nrhiav, tau siv, tau npaj, los sis tau ua kom lub cev xeeb tub rau thaum ib qhov kev kho mob

zoo li no yeej yog kev ua raws txoj cai nyob rau lub sij hawm uas yuav tsum tau npaj, tshwj hais tias yuav tsum tau muab tso tawm thaum txoj cai los sis ib lub tsev hais plaub yuav tsum kom muab tso tawm.^{xi}

- ☑ **Nws puas muaj lwm cov ntaub ntawv uas yuav pab ua tau kom kuv nkag cov cai uas kuv muaj rau kev tiv thaiv kuv Cov Ntaub Ntawv los sis Lus Qhia Txog Tus Kheej?**

- DDS Phab Ntawv Vas Sab Rau Cov Lus Tswj Hwm Kev Tiv Thaiv Kom Lwm Tus Neeg Tsis Txhob Paub Txog Ib Tus Neeg: <https://www.dds.ca.gov/general/privacy-policy/>
- DDS Tsab Ntawv Ceeb Toom Txog Kev Khiav Hauj Lwm Los Mus Tiv Thaiv Kom Lwm Tus Neeg Tsis Txhob Paub Txog Ib Tus Neeg: [DS-5310 Tsab Ntawv Ceeb Toom Rau Cov Neeg Siv Kev Pab Hais Txog Kev Khiav Hauj Lwm Los Mus Tiv Thaiv Kom Lwm Tus Neeg Tsis Txhob Paub Txog Ib Tus Neeg 20230905.docx](#)
- DDS Tsab ntawv teev npe rau Kev Thov Mus Saib thiab/los sis Mus Luam cov ntaub qhia txog tus kheej: [Lus Thov Kev Mus Saib thiab/los sis Mus Luam Cov Ntaub Ntawv Qhia Txog Tus Kheej \(DS 5410\)](#) los sis nyob ntawm qhov link nyob hauv qab no: [Kev Thov Cov Ntaub Ntawv Khaws Tseg](#)
- DDS tsab ntawv teev npe Thov Kev Muab Koj Cov Ntaub Ntawv Qhia Txog Tus Kheej Pauv: [Tsab Ntawv Thov Kev Muab Cov Ntaub Ntawv Qhia Txog Tus Kheej Pauv \(DS 5210\)](#)
- California Department of Justice (California Lub Chaw Tuav Dej Num Saib Xyuas Kev Ncaj Ncees):

Ntaub Ntawv Qhia Txog Kev Tiv Thaiv
Kom Lwm Tus Neeg Tsis Txhob Paub
Txog Ib Tus Neeg Rau Cov Neeg Siv
Kev Pab

Phab ntawv teev cov lus uas qhia
ghov tseeb ntawm no yeej yog ib
phab ntawv uas npaj coj los ua lus
ghia xwb thiab yuav tsum tsis txhob
muab siv zoo li ib cov lus ua raws
txoj cai los sis zoo li ib cov lus tswj
hwm ntawm Xeev California. Nws
yeej yog ib cov lus npaj raws li cov
kev cai li choj uas muab tso rau
hauv phab tawv ntawm no, zoo li
muaj nyob rau thaum Lub Kaum Ob
Hlis 2024.

Yog koj xav tau tswv yim pab hais
txog ib qhov teeb meem, koj yuav
tsum tau mus ntsib ib tus kws lij choj
los sis lwm tus neeg uas muaj kev
kawm. Ntawm no yog ib cov chaw
uas muaj kev pab rau kev ua raws
txoj cai thiab cov kws lij choj rau
kev khiav tuaj nyob hauv lub teb
chaws uas tau nyiaj pab los ntawm
tsoom fwv.

Neeg yeej muab phab ntawv teev cov
lus uas qhia qhov tseeb ntawm no coj
mus luam tau ntxiv, yog: (1) lub
ntsiab lus ntawm cov ntawv uas
muab luam tawm yeej tsis pauv los
sis muab hais txawv, (2) yeej qhia
hais tias California Department of
Developmental Services yog lub
chaw uas npaj cov lus ntawm no,
thiab (3) yeej muab cov ntawv uas
luam tawm ntawd faib rau tib neeg siv
dawb xwb.

ⁱ Hais Txog Tsab Ntawv Ceeb Toom Txog Kev Khiav Hauj
Lwm Los Mus Tiv Thaiv Kom Lwm Tus Neeg Tsis Txhob
Paub Txog Ib Tus Neeg: 45 C.F.R. § 164.520; neeg yeej
mus nrhiav tau DDS Tsab Ntawv Ceeb Toom Txog Kev Tiv
Thaiv Kom Lwm Tus Neeg Tsis Txhob Paub Txog Ib Tus
Neeg nyob ntawm no: [DS-5310 Tsab Ntawv Ceeb Toom
Txog Kev Khiav Hauj Lwm Los Mus Tiv Thaiv Kom Lwm
Tus Neeg Tsis Txhob Paub Txog Ib Tus Neeg Rau Cov
Neeg Siv Kev Pab 20230905.docx](#).

ⁱⁱ Hais Txog Kev Tso Lus thiab Kev Siv thiab Kev Muab
Ntaub Ntawv Tso Tawm Uas Tsis Tag Yuav Tau Ntawv Tso
Lus: 45 CFR §§ 164.506, 164.508, and 164.512;
[California Welfare & Institutions Code, § 4514](#).

ⁱⁱⁱ Cov Lus Uas Yuav Tsum Muaj Nyob Hauv Tsab Ntawv
Tso Lus Es Thiaj Li Yuav Siv Tau: 45 CFR § 164.508;
California Welfare & Institutions Code, § 4514.

^{iv} Kev Muaj Cai Mus Saib Tau: 45 CFR § 164.524;
California Civil Code §§ 1798.32, 1798.34; California
Health & Safety Code § 123140

^v Kev Muaj Cai Mus Muab Cov Ntaub Ntawv Kho: 45 CFR
§ 164.526; California Civil Code § 1798.35

^{vi} Kev Muaj Cai Paub Hais Tias Tau Muab Ntaub Ntawv
Tso Tawm Zoo Li Cas: 45 CFR § 164.528(a); California Civil
Code §§ 1798.25 and 1798.28

^{vii} Cov Lus Uas Yuav Tsum Tau Muaj Nyob Qhov Kev Qhia
Hais Tias Tau Muab Ntaub Ntawv Tso Tawm Zoo Li Cas:
45 CFR § 164.528(b); California Civil Code §§ 1798.25 and
1798.28

^{viii} Kev Zam Rau Kev Muaj Cai Paub Hais Tias Tau Muab
Ntaub Ntawv Tso Tawm Zoo Li Cas: 45 CFR § 164.528(a);
California Civil Code §§ 1798.25 and 1798.28

^{ix} Kev Kho Tej Yam Uas Tau Ua Txhaum: California Civil
Code §§ 1798.45- 1798.57; California Welfare &
Institutions Code § 4518

^x [Lus Tswj Tshiab Uas Qhia Hais Tias Cov Neeg Tsis Yog
Pej Xeem Meskas Uas Tau Nyiaj Pab Them Nqi Kho Mob
los sis Lwm Yam Nyiaj Pab Uas Lawv Muaj Cai Tau Yeej
Yuav Tsis Muaj Teeb Meem Phem Dab Tsi Rau Lawv Txoj
Kev Khiav Tuaj Nyob Hauv Lub Teb Chaws | HHS.gov](#)

^{xi} [Federal Register 2024-08503 - HIPAA Cov Lus Tswj Kev
Tiv Thaiv Kom Lwm Tus Neeg Tsis Txhob Paub Txog Ib Tus
Neeg Los Mus Pab Kev Tiv Thaiv Kom Lwm Tus Neeg Tsis
Txhob Paub Txog Ib Tus Neeg Txoj Kev Noj Qab Nyob Zoo
Ntawm Cev Xeeb Tub](#)